VOL. 1 • ПЕРВЫЙ ВЫПУСК

КАЖДУЮ НЕДЕЛЮ ПО-РУССКИ • CHAQUE SEMAINE • LE RUSSE QUE LIT LA RUSSIE

НЕДЕЛЯ С 19 ПО 25 ОКТЯБРЯ 2026 ГОДА

Lucerna

HEBDOMADAIRE RUSSE · VOL.1 · ПЕРВЫЙ СНЕГ · КАНИКУЛЫ · ДЕРБИ

TEXTES EN RUSSE • EXPLICATIONS EN FRANÇAIS — L'ÉDITION POUR LES LECTEURS FRANCOPHONES

ПЕРВЫЙ СНЕГ — УЖЕ НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ!

Синоптики ждут первые снежинки в Москве 21–23 октября. Но прогнозы расходятся.

LA PREMIÈRE NEIGE CETTE SEMAINE

Les prévisions divergent • voir page 2

ГЛАВНАЯ ТЕМА • Le thème principal

Первый снег — уже на этой неделе!

А в субботу начинаются каникулы — целых 12 дней отдыха

От редакции Lucerna • Уровень чтения: A2

Первый снег может выпасть уже на этой неделе. Синоптики ждут первые снежинки в среду, в четверг или в пятницу — с 21 по 23 октября. На улице будет около нуля градусов.

Правда, прогнозы расходятся. Один синоптик говорит: снег будет в среду. Другой говорит: снега надо ждать в конце октября. Кто прав? Мы узнаем очень скоро — читайте 2-ю страницу.

А у школьников — последняя учебная неделя. В пятницу, 23 октября, — последний учебный день, а в субботу начинаются осенние каникулы. Каникулы длинные: двенадцать дней, с 24 октября по 4 ноября.

В четверг в кино выходят четыре новые сказки — об этом на 3-й странице. А в воскресенье — главное футбольное дерби страны: ЦСКА играет со «Спартаком». Начало в 16:00 по московскому времени.

Это первый номер Lucerna по-русски. Каждую неделю мы пишем о настоящей России — просто и честно. Приятного чтения!

Note — синоптики les météorologues • снежинки les flocons • расходятся divergent (les prévisions).

НЕДЕЛЯ В ЦИФРАХ • En chiffres

12 — дней осенних каникул: с 24 октября по 4 ноября

4 — новые сказки в кино в четверг, 22 октября (quatre nouveaux contes sortent le jeudi)

8 — матчей в 12-м туре чемпионата России по футболу (12e journée du championnat de Russie de football)

215 — лет назад, 19 октября 1811 года, открылся Царскосельский лицей

СЕЙЧАС ВЫ • À vous de jouer

A2 **1.**
Первый ___ может выпасть уже на этой неделе.

A2 **2.**
Синоптики ждут снег с 21 по ___ октября.

A2 **3.**
В пятницу — последний ___ день.

A2 **4.**
Каникулы длятся ___ дней подряд.

A2 **5.**
В воскресенье ЦСКА играет со ___.

B1 **6.**
В четверг в кино ___ (выходить) четыре сказки.

О ЧЁМ ПИШУТ СМИ • Dans les médias

Главные темы недели в российских СМИ

1. Первый снег в Москве: когда он выпадет?

2. Осенние каникулы: целых 12 дней отдыха

3. Дерби ЦСКА — «Спартак» в воскресенье

4. Четыре сказки в кино с четверга

5. Хэллоуин 31 октября: костюмы и билеты

По российским СМИ, 15–20 октября 2026 г.
D'après les médias russes, 15–20 octobre 2026

В ЭТОМ НОМЕРЕ • Sommaire

Стр. 2 Шины, погода, День отца A2
Стр. 3 Лицей и сказки в кино A2→B1
Стр. 4 Дерби ЦСКА — «Спартак» B1
Стр. 5 Хэллоуин и планы B1
Стр. 6 12 дней каникул: разбор B2
Стр. 7 Фразы недели A2→B2
Стр. 8 Тест и все ответы все

СЛОВО НЕДЕЛИ • Mot de la semaine

«похолодает» — станет холодно, температура ниже. Завтра похолодает: будет около нуля.

похолодает = il fera plus froid.



Зима в русском городе. Скоро так будет и в Москве: синоптики ждут первый снег уже 21–23 октября. (Страница 2)

Картина: Константин Юон, «Зима. Ростов» — общественное достояние (Wikimedia Commons)

ПОСЛЕДНЯЯ УЧЕБНАЯ НЕДЕЛЯ

Понедельник, 19 октября, — первый день последней учебной недели. В пятницу школьники идут в школу в последний раз — а потом отдыхают двенадцать дней.

Что делать на каникулах? На 6-й странице — большой разбор и идеи для всей семьи.

КОРОТКО • En bref

СНЕГ
Первые снежинки — 21–23 октября. Снег выпадет и быстро растает: это ещё не зима.

КАНИКУЛЫ
С 24 октября по 4 ноября — 12 дней. 4 ноября — День народного единства.

ДЕРБИ
В воскресенье в 16:00 ЦСКА играет со «Спартаком». Подробнее — на 4-й странице.

БЛИЦ-ВИКТОРИНА • Quiz éclair

Lisez la page 1, choisissez la bonne réponse • Réponses page 8

A2 **7.**
Первый снег в Москве ждут… A. в ноябре · B. 21–23 октября · C. в декабре

A2 **8.**
Каникулы начинаются… A. в пятницу · B. в субботу · C. в понедельник

A2 **9.**
Сколько дней длятся каникулы? A. 9 · B. 10 · C. 12

A2 **10.**
Дерби в воскресенье — это матч… A. ЦСКА — «Спартак» · B. «Зенит» — «Динамо» · C. «Ахмат» — «Оренбург»

Первый снег: что говорят синоптики

От редакции Lucerna • Уровень чтения: A2

На этой неделе в Москве похолодает. Днём будет около нуля градусов, а ночью — ещё холоднее. Синоптики говорят: первый снег может быть в среду, 21 октября, в четверг или в пятницу.

Прогнозы расходятся: один синоптик обещает снег в среду, а другой — мокрый снег в конце октября. Поэтому не верьте только одному прогнозу: смотрите прогноз каждый день.

Настоящего снежного покрова ещё не будет: снег выпадет и быстро растает. Но первый снег — это знак: зима близко. Пора доставать тёплую одежду: шапку, шарф, перчатки и тёплую куртку.

NOTE — снежный покров le manteau neigeux • растает elle fond • доставать ressortir (les vêtements).

ПОРА МЕНЯТЬ РЕЗИНУ

У водителей осенью есть важное дело — поменять резину на зимнюю. Когда на улице плюс пять — семь градусов, пора менять резину. В средней полосе России это время — конец октября и начало ноября.

На шиномонтаже сейчас очереди: все водители думают одинаково. Опытные водители не ждут первого снега и меняют резину раньше: летняя резина на снегу — это опасно.

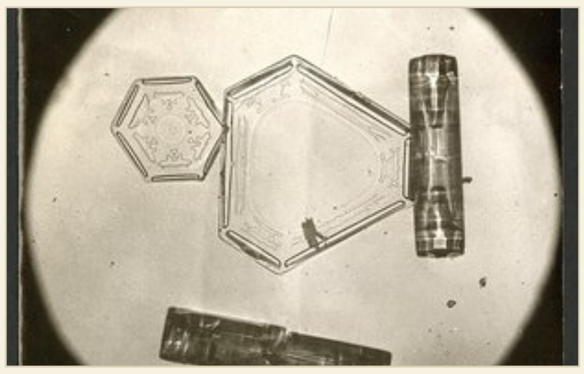
NOTE — резину les pneus (летняя d'été → зимняя d'hiver) • шиномонтаж le centre de montage • очереди les files d'attente.

С ДНЁМ ОТЦА!

В воскресенье, 18 октября, в России был День отца. Этот праздник отмечают в третье воскресенье октября, и в 2026 году его отмечают уже в шестой раз. В воскресенье страна поздравляла пап: дети дарили открытки и подарки и говорили тёплые слова.

Как поздравить папу по-русски? Скажите: «Поздравляю с Днём отца!» И добавьте пожелание: «Желаю здоровья, счастья и хорошего настроения!» Так говорят в России в праздник.

NOTE — с Днём отца Bonne fête des pères (поздравляю + с + instrumental) • открытки les cartes • пожелание un souhait.



Каждая снежинка — особенная. Эту снежинку сфотографировал Уилсон Бентли больше ста лет назад.

Фото: Уилсон Бентли — общественное достояние (Wikimedia Commons)

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Первый снег в Москве ждут 21–23 октября, но прогнозы расходятся.

Резину меняют, когда на улице плюс пять — семь градусов.

Каникулы у школьников — с 24 октября по 4 ноября: 12 дней.

А ВЫ? • Et vous ?

А вы? Что вы делаете, когда выпадает первый снег: радуетесь, фотографируете или просто надеваете тёплую куртку? Напишите два предложения по-русски и пришлите в редакцию: лучшие мы напечатаем в VOL.2 (страница 7, «Письма читателей»).

Et vous ? Que faites-vous à la première neige ? Écrivez deux phrases en russe à la rédaction.

СЛОВА О ПОГОДЕ • Mots de météo

Четыре слова о первом снеге • Quatre mots sur la première neige

похолодает
станет холодно
il fera plus froid

выпадет снег
снег начнёт падать
la neige tombera

мокрый снег
снег с дождём
neige fondante

растает
снег станет водой
elle fondra

Запомните пару: снег выпадает (несов.) — снег выпал (сов.). А завтра снег выпадет и быстро растает.

УПРАЖНЕНИЯ • Exercices de la page 2

Réponses page 8 • niveaux mélangés — cherchez par numéro

A • ПОНИМАНИЕ

Lisez les articles de la page 2 et choisissez la bonne réponse.

A2 11.
Первый снег в Москве ждут… A. в конце октября · B. 21–23 октября · C. в ноябре

A2 12.
Почему прогнозы разные? A. Синоптики не работают · B. Один обещает снег в среду, другой — в конце октября · C. Снега не будет

A2 13.
Первый снег быстро… A. растает · B. останется на всю зиму · C. будет идти месяц

A2 14.
Резину меняют, когда на улице… A. ноль градусов · B. плюс пять — семь градусов · C. минус десять градусов

A2 15.
День отца в России был… A. 19 октября · B. 25 октября · C. 18 октября

B • СЛОВА О ПОГОДЕ

Complétez avec les mots du cadre ou la bonne forme du verbe.

A2 16. Compléter
Завтра ___: будет около нуля градусов. (похолодать)

A2 17. Compléter
Первый снег ___ и быстро растает. (выпасть)

A2 18. Compléter
Снег с дождём — это ___ снег.

A2 19. Compléter
Надень шапку и ___: на улице холодно!

B1 20. Compléter
На шиномонтаже сейчас большие ___.

C • ЧИСЛА И ДАТЫ

Complétez avec les chiffres et les dates des pages 1 et 2.

A2 21. Compléter
Каникулы начинаются ___ октября.

B1 22. Compléter
День отца отмечают в ___ воскресенье октября.

A2 23. Compléter
Дерби ЦСКА — «Спартак» будет ___ октября.

B1 24. Compléter
В 2026 году День отца отмечают уже в ___ раз.

D • ПОЗДРАВЛЕНИЯ

A2 25–28. Associer

25. С Днём отца!
26. С днём рождения!
27. С Новым годом!
28. Желаю здоровья!

a. это пожелание: мы желаем человеку быть здоровым
b. так поздравляют папу в третье воскресенье октября
c. так поздравляют первого января
d. так поздравляют в день, когда человек родился

День лицеиста: праздник школы и Пушкина

От редакции Lucerna • Уровень чтения: A2 → B1

В понедельник, 19 октября, в России — Всероссийский день лицеиста. В этот день в 1811 году — 215 лет назад — открылся Царскосельский лицей, знаменитая школа под Санкт-Петербургом.

Александр Пушкин учился в лицее с первого дня: он был лицеистом первого набора. Пушкин очень любил лицей и своих друзей. В стихотворении «19 октября» он написал знаменитые слова: «Друзья мои, прекрасен наш союз!»

Сегодня лицеи и гимназии по всей России отмечают этот день: в школах проходят торжественные линейки, вечера стихов и викторины. Ученики читают стихи Пушкина и говорят о дружбе.

Почему именно 19 октября? Потому что лицей открылся в этот день. Для Пушкина лицейские годы были очень важны: там он начал писать стихи и нашёл друзей на всю жизнь. И через много лет, уже взрослый, он каждый год вспоминал этот день.

NOTE — лицеистом un lycéen • союз une union, une alliance • набора une promotion (d'élèves).

СКАЗОЧНЫЙ ЧЕТВЕРГ

А в четверг, 22 октября, — большой день для семей. В четверг в кино выходят сразу четыре сказки. Студии специально выбрали этот день: в субботу начинаются каникулы, и дети пойдут в кино с родителями.

Первая сказка — «Морозко»: в роли ведьмы — Елизавета Боярская. Вторая — «Сказка о потерянном времени»: это ремейк знаменитого советского фильма. Третья — «Чудо-Юдо» с Сергеем Безруковым и Викторией Исаковой. Четвёртая — «Королевство кривых зеркал» режиссёра Клима Шипенко, по сказке Виталия Губарева.

Все эти сказки пришли из книг и старых фильмов, которые любят в России. «Сказку о потерянном времени» написал Евгений Шварц, а «Морозко» — народная сказка: её знают все дети.

NOTE — ведьмы une sorcière • ремейк un remake • режиссёра un réalisateur (génitif).



Александр Пушкин. Портрет написал Орест Кипренский в 1827 году.

Картина: Орест Кипренский, 1827 — общественное достояние (Wikimedia Commons)



Морозко из сказки. Так его нарисовал художник Иван Билибин.

Иллюстрация: Иван Билибин, 1932 — общественное достояние (Wikimedia Commons)

ГЛАВНОЕ — КОРОТКО

19 октября 1811 года открылся Царскосельский лицей.

Пушкин — лицеист первого набора.

22 октября в кино выходят четыре сказки.

УПРАЖНЕНИЯ • Exercices de la page 3

Réponses page 8 • niveaux mélangés — cherchez par numéro

A • ПОНИМАНИЕ

Lisez les articles de la page 3 et choisissez la bonne réponse.

A2 29.
День лицеиста отмечают… A. 18 октября · B. 19 октября · C. 25 октября

A2 30.
Царскосельский лицей открылся в… A. 1811 году · B. 1911 году · C. 1800 году

A2 31.
Пушкин был лицеистом… A. последнего набора · B. первого набора · C. второго набора

A2 32.
Сколько новых сказок выходит в четверг? A. две · B. три · C. четыре

B1 33.
Почему студии выбрали четверг? A. В субботу начинаются каникулы · B. В четверг билеты дешевле · C. В четверг нет школы

B • ГЛАГОЛЫ И ФОРМЫ

Complétez avec la bonne forme du verbe ou le bon cas.

B1 34. Compléter
Лицей ___ в 1811 году. (открыться)

B1 35. Compléter
Пушкин ___ в лицее с первого дня. (учиться)

B1 36. Compléter
В стихотворении «19 октября» Пушкин ___ знаменитые слова. (написать)

A2 37. Compléter
В школах ученики ___ стихи Пушкина. (читать)

B1 38. Compléter
«Королевство кривых зеркал» — фильм ___ Клима Шипенко. (режиссёр)

C • ЧЕТЫРЕ СКАЗКИ

B1 39–42. Associer

39. «Морозко»
40. «Сказка о потерянном времени»
41. «Чудо-Юдо»
42. «Королевство кривых зеркал»

a. сказка по книге Виталия Губарева, режиссёр Клим Шипенко

b. в роли ведьмы — Елизавета Боярская

c. фильм с Сергеем Безруковым и Викторией Исаковой

d. ремейк знаменитого советского фильма

D • СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Formez des phrases correctes avec les mots donnés.

A2 43. Former la phrase
лицей / открылся / в 1811 году → ___

A2 44. Former la phrase
пушкин / учился / в лицее → ___

B1 45. Former la phrase
в четверг / выходят / четыре сказки → ___

B1 46. Former la phrase
ученики / читают / стихи пушкина → ___

Главное дерби страны: ЦСКА — «Спартак»

От спортивной редакции Lucerna • Уровень чтения: B1

Какая неделя для футбола! В пятницу, 23 октября, начинается 12-й тур чемпионата России: первый матч — «Ахмат» — «Оренбург», начало в 19:30. А главный матч тура будет в воскресенье.

В воскресенье, 25 октября, в 16:00 по московскому времени ЦСКА играет со «Спартаком». Это главное московское дерби: два больших клуба из одного города. Мы пишем эти строки до игры, поэтому результата здесь нет: кто победил, вы узнаете в следующем номере.

Перед дерби борьба в таблице очень плотная. Динамо — единоличный лидер: у него 25 очков. «Зенит» — второй: у него 24 очка. А «Спартак» — третий: у него 23 очка. Всё решит игра!

В понедельник, 19 октября, закончился 11-й тур: последний матч «Родина» — «Оренбург» закончился со счётом 2:2. А «Динамо» в 11-м туре победило ЦСКА со счётом 3:1 — поэтому «Динамо» и вышло на первое место.

Болельщики ждут дерби всю неделю: дома, на работе и в школе говорят только о футболе. ЦСКА и «Спартак» — старые соперники, и их матч — это не просто игра, а главное событие футбольной осени в Москве.

NOTE — дерби un derby (duel de deux clubs d'une même ville) • тур une journée de championnat • таблице le classement • счёт le score.



Сборная России по футболу на Олимпиаде 1912 года. Футболу в России — больше ста лет.

Фото: автор неизвестен, 1912 — общественное достояние (Wikimedia Commons)

ТАБЛИЦА ПОСЛЕ 11 ТУРОВ

1. «Динамо» (Москва) — 25 очков

2. «Зенит» — 24 очка

3. «Спартак» — 23 очка

В 11-м туре «Динамо» победило ЦСКА со счётом 3:1.

12-Й ТУР: ГЛАВНОЕ • 12e journée : l'essentiel

Пт 23.10.	19:30	«Ахмат» — «Оренбург» — первый матч 12-го тура
23–25.10.	3 дня	В 12-м туре — восемь матчей за три дня
Вс 25.10.	16:00	ЦСКА — «Спартак» — главное дерби страны (время московское)

Внимание: дерби будет в воскресенье — после выхода газеты. Поэтому здесь нет результата: итоги тура читайте в следующем номере.

УПРАЖНЕНИЯ • Exercices de la page 4

Réponses page 8 • niveaux mélangés — cherchez par numéro

A • ПОНИМАНИЕ

Lisez l'article de la page 4 et choisissez la bonne réponse.

B1 47.
Дерби ЦСКА — «Спартак» будет… A. в пятницу · B. в воскресенье · C. в понедельник

B1 48.
Дерби начинается в… A. 19:30 · B. 16:00 · C. 12:00

B1 49.
Кто сейчас лидер чемпионата? A. «Зенит» · B. «Спартак» · C. «Динамо»

B1 50.
Сколько очков у «Спартака»? A. 23 · B. 24 · C. 25

B1 51.
Матч «Родина» — «Оренбург» закончился… A. 3:1 · B. 2:2 · C. 1:0

B • ТАБЛИЦА И ДАТЫ

Complétez avec les chiffres et les mots de la page 4.

A2 52. Compléter
У «Динамо» ___ очков.

B1 53. Compléter
У «Зенита» ___ очка.

B1 54. Compléter
«Спартак» сейчас ___ в таблице: у него 23 очка.

A2 55. Compléter
12-й тур начинается в ___ (день недели), 23 октября.

B1 56. Compléter
В 12-м туре всего ___ матчей.

C • КОМАНДЫ И ФАКТЫ

B1 57–60. Associer

57. «Динамо»
58. «Зенит»
59. «Спартак»
60. «Родина» и «Оренбург»

a. 24 очка после 11 туров
b. лидер: 25 очков и победа над ЦСКА 3:1
c. сыграли 2:2 в понедельник, 19 октября
d. 23 очка; в воскресенье — дерби с ЦСКА

D • ВРЕМЯ ГЛАГОЛА

Mettez le verbe entre parenthèses au temps correct.

B1 61. Compléter
В воскресенье ЦСКА ___ со «Спартаком». (играть)

B1 62. Compléter
«Динамо» ___ ЦСКА со счётом 3:1. (победить)

B1 63. Compléter
Матч «Родина» — «Оренбург» ___ со счётом 2:2. (закончиться)

B1 64. Compléter
Болельщики ___ дерби всю неделю. (ждать)

Хэллоуин — 31 октября: Москва готовится

От редакции Lucerna • Уровень чтения: B1

В субботу, 31 октября, Москва празднует Хэллоуин. До праздника — ещё неделя, но подготовка уже идёт: молодые москвичи выбирают костюмы и покупают билеты. В этом году Хэллоуин — в субботу, и это удобно: на следующий день не надо рано вставать.

Что будет в городе? Открытый фестиваль «Хиллоуин'26» в парке ужасов обещает парад костюмов. А конкурс костюмов в Reels идёт уже с 1 октября: участники показывают свои костюмы в коротких видео.

Для тех, кто любит вечеринки, клуб Loft Hall делает ночь UNDR Halloween: 31 октября с 23:00 до 06:00. Билеты на странице события стоят 900 рублей — и их уже покупают.

Подготовка идёт и дома: кто-то покупает готовый костюм, а кто-то делает его сам — из старой одежды, бумаги и красок. До субботы ещё есть время, но все хотят успеть: хороший костюм — половина праздника.

NOTE — костюмы les déguisements • парад un défilé • билеты les billets.

КАНИКУЛЫ + ХЭЛЛОУИН = ПЛАНЫ

Хэллоуин в этом году — внутри каникул: школьники отдыхают с 24 октября по 4 ноября. Поэтому планы простые: днём — гулять и смотреть новые сказки в кино, а 31 октября — праздник с друзьями.

Не забудьте: в среду, 28 октября, — День бабушек и дедушек. Позвоните бабушке и дедушке или приедьте в гости. А в субботу вечером наденьте костюм: ведьма, вампир или привидение — что выберете вы?

Социальные сети уже полны видео с костюмами: конкурс в Reels идёт с 1 октября, и участники каждую неделю показывают новые идеи. А вы уже выбрали костюм?

NOTE — привидение un fantôme • в гости = en visite (chez quelqu'un)



Тыквы — главный символ Хэллоуина. Из тыквы делают фонарь со страшной или смешной рожицей.

Фото: Министерство сельского хозяйства США — общественное достояние

ХЭЛЛОУИН В ЦИФРАХ

31 октября, суббота — Хэллоуин.

UNDR Halloween в Loft Hall: ночь с 23:00 до 06:00, билеты — 900 рублей.

Конкурс костюмов в Reels идёт с 1 октября.

28 октября — День бабушек и дедушек.

УПРАЖНЕНИЯ • Exercices de la page 5

Réponses page 8 • niveaux mélangés — cherchez par numéro

A • ПОНИМАНИЕ

Lisez les articles de la page 5 et choisissez la bonne réponse.

A2 65.
Хэллоуин в 2026 году — … A. 25 октября · B. 31 октября · C. 1 ноября

A2 66.
31 октября — это… A. пятница · B. воскресенье · C. суббота

B1 67.
Конкурс костюмов в Reels идёт… A. с 1 октября · B. с 25 октября · C. с 31 октября

B1 68.
Билет на UNDR Halloween стоит… A. 500 рублей · B. 900 рублей · C. 100 рублей

A2 69.
День бабушек и дедушек — … A. 28 октября · B. 24 октября · C. 4 ноября

B • СЛОВА НЕДЕЛИ

Complétez avec les mots de la page 5.

A2 70. Compléter
Молодые москвичи выбирают ___ и покупают билеты.

B1 71. Compléter
Фестиваль обещает ___ костюмов.

A2 72. Compléter
Вечеринка в Loft Hall начинается в ___ (время).

A2 73. Compléter
28 октября — День ___ и дедушек.

B1 74. Compléter
Из тыквы делают ___ со смешной рожицей.

C • КОСТЮМЫ

B1 75–78. Associer

75. ведьма
76. вампир
77. привидение
78. тыква

a. овощ — главный символ Хэллоуина
b. женщина с метлой в сказках
c. оно живёт в старом доме и пугает людей
d. он пьёт кровь и боится солнца

D • СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Formez des phrases correctes avec les mots donnés.

B1 79. Former la phrase
мы / покупаем / билеты / на вечеринку → ___

A2 80. Former la phrase
конкурс костюмов / идёт / с первого октября → ___

B1 81. Former la phrase
из тыквы / делают / фонарь → ___

B1 82. Former la phrase
в среду / я / позвоню бабушке → ___

12 дней каникул: самые длинные осенние каникулы за десять лет

От редакции Lucerna • Уровень чтения: B2

В этом году осенние каникулы у российских школьников получаются особенными. Министерство просвещения рекомендует школам дни каникул с понедельника, 26 октября, по вторник, 3 ноября. Это девять дней.

Но посчитайте внимательно. Перед каникулами — выходные: суббота 24 октября и воскресенье 25 октября. А после каникул, в среду 4 ноября, — государственный праздник, День народного единства. Каникулы получаются длинными: двенадцать дней подряд, с 24 октября по 4 ноября. Журналисты пишут: это самые длинные осенние каникулы примерно за десять лет.

Важно: даты министерства — это рекомендация, а не приказ. Каждая школа может выбирать свои даты, и обычно школы слушают рекомендацию. У школ с триместрами система другая: у них каникулы чаще, но короче.

Что делают семьи? Многие едут в путешествие по России или к бабушкам и дедушкам. Дачники закрывают дачный сезон: убирают дом, выключают воду и говорят даче «до весны». А те, кто остаётся в городе, идут в кино — не зря четыре сказки выходят именно 22 октября.

NOTE — рекомендация une recommandation • триместрами les trimestres (trois périodes scolaires) • дачный сезон la saison à la datcha.

КАЛЕНДАРЬ КАНИКУЛ

24–25 октября — выходные дни

26 октября – 3 ноября — каникулы (даты рекомендует министерство)

4 ноября — День народного единства, праздник

5 ноября — снова в школу!

ЗА И ПРОТИВ • Pour et contre

За: дети хорошо отдохнут, а семьи смогут путешествовать.

Против: родители работают, а после длинных каникул трудно начинать учёбу.



Осень в парке: аллея, жёлтые листья и пустые скамейки.

Фото: Toxer427 — лицензия CC0 (Wikimedia Commons)

КАНИКУЛЫ ДЕНЬ ЗА ДНЁМ • Les vacances jour après jour

24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4
сб	вс	пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс	пн	вт	ср

Жёлтое — выходные перед каникулами · светлое — каникулы (26 октября – 3 ноября) · розовое — праздник 4 ноября. Октябрь: 24–31, ноябрь: 1–4.

ЧТО БУДУТ ДЕЛАТЬ ШКОЛЬНИКИ НА КАНИКУЛАХ? • УЧЕБНЫЕ ДАННЫЕ • Données d'exercice

Это учебный опрос редакции для упражнений — не настоящая статистика. Un sondage d'exercice de la rédaction, pour s'entraîner — pas de vraies statistiques.



УПРАЖНЕНИЯ • Exercices de la page 6

Réponses page 8 • niveaux mélangés — cherchez par numéro

A • КАЛЕНДАРЬ И ДИАГРАММА

Répondez à l'aide du calendrier et du graphique d'exercice.

B2 83. Сколько дней длятся каникулы вместе с выходными и праздником? A. 9 · B. 11 · C. 12

B2 84. Compléter
Каникулы по рекомендации министерства — с 26 октября по ___ ноября.

B2 85. По учебным данным, больше всего школьников… A. останутся дома · B. поедут к бабушке и дедушке · C. поедут в путешествие

B2 86. Compléter
По учебным данным, в путешествие поедут ___ % школьников.

B2 87. Compléter
По учебным данным, дома останутся ___ % школьников.

B2 88. 4 ноября — это… A. обычный учебный день · B. День народного единства · C. начало каникул

B • ПО ТЕКСТУ

Complétez avec les mots de la page 6.

B2 89. Compléter
Даты министерства — это ___, а не приказ.

B2 90. Compléter
Школы обычно ___ рекомендацию министерства.

B2 91. Compléter
У школ с ___ каникулы чаще, но короче.

B2 92. Compléter
Дачники осенью ___ дачный сезон.

B1 93. Compléter
Многие семьи едут к ___ и дедушкам.

B2 94. Compléter
После каникул, ___ ноября, снова начинается учёба.

B2 95. Compléter
Журналисты пишут: это самые длинные осенние каникулы примерно за ___ лет.

B1 96. Compléter
Четыре сказки выходят в кино ___ октября.

C • СОЕДИНИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Reliez les deux phrases en une seule.

B2 97. Transformer
Каникулы начинаются 24 октября. Они длятся до 4 ноября. → ___

B2 98. Transformer
Даты — рекомендация. Школы могут выбирать свои даты. → ___ (поэтому)

B1 99. Transformer
Дети отдыхают. Родители работают. → ___ (а)

B1 100. Transformer
Семьи едут в путешествие. Семьи едут к бабушкам. → ___ (или)

A2 • ПОГОДА СЛОВАМИ

О погоде говорим так: похолодает — станет холодно; выпадет снег — снег начнёт падать; растает — снег станет водой. Примеры из нашей газеты: «Завтра похолодает», «Снег выпадет и быстро растает».

Снег бывает разный: первый снег, мокрый снег (снег с дождём) и снежный покров (снег, который лежит на земле).

похолодает il fera plus froid ; выпадет снег la neige tombera ; растает elle fondra ; мокрый снег la neige fondante.

A2 101. Compléter
«Завтра ___» — температура станет ниже.

A2 102. Compléter
Снег с дождём — это ___ снег.

A2 103.
«Снег растает» значит… A. снег будет идти · B. снег станет водой · C. снег будет лежать

A2 104. Compléter
Первый снег ___ в среду или в четверг. (выпасть)

B1 • ШКОЛА И ПОЗДРАВЛЕНИЯ

Слова недели: учебный день — день, когда есть уроки; каникулы — время без уроков; отдыхать — не работать и не учиться. Пример: «А потом — каникулы!»

Поздравляем так: поздравляю + с + творительный падеж. «Поздравляю с праздником!», «Поздравляю с Днём отца!» Слово после «с» меняется: праздник → с праздником, день → с днём.

поздравляю + с + instrumental : с праздником, с Днём отца — la formule russe fixe pour féliciter.

B1 105. Compléter
Каникулы — это время без ___.

B1 106. Compléter
Поздравляю с ___ ! (праздник)

B1 107. Compléter
Поздравляю с ___ рождения! (день)

B1 108.
Как правильно? A. Поздравляю с праздник! · B. Поздравляю с праздником! · C. Поздравляю праздника!

B2 • ПРОГНОЗ И ВЕРОЯТНОСТЬ

Синоптики говорят осторожно: «по прогнозу» — по данным прогноза; «вероятно» — скорее да, чем нет; «синоптики обещают снег» — обещать + инфинитив. Если два прогноза разные, мы говорим: прогнозы не совпадают.

Ещё слова: «может выпасть» — возможно, выпадет; «настоящий снежный покров» — снег, который лежит долго и не тает. Говорить «может быть» и «вероятно» — признак хорошего уровня!

по прогнозу selon les prévisions ; вероятно probablement ; обещать + infinitif — pour dire l'incertitude.

B2 109. Compléter
___ прогнозу, завтра будет снег.

B2 110. Compléter
Синоптики ___ снег в среду. (обещать)

B2 111.
«Вероятно» значит… A. точно да · B. скорее да, чем нет · C. точно нет

B2 112. Compléter
Если два прогноза разные, прогнозы ___.

ОШИБКИ • Clinique des erreurs

«Поздравляю с День отца!»

→ После «с» нужен творительный падеж: «с Днём отца!»

Instrumental après « с » : с Днём отца.

«Мы едем к бабушка»

→ После «к» — дательный падеж: «Мы едем к бабушке».

Datif après « к » : к бабушке.

«У «Зенита» 24 очков»

→ После 2, 3, 4 — «очка» (24 очка), после 5 — «очков» (25 очков).

2, 3, 4 → очка ; à partir de 5 → очков.

«Конкурс с первый октябрь»

→ «С» (начало) требует родительного падежа: «с первого октября».

Après « с », le génitif : с первого октября.

СЛОВО • Le mot

«единоличный лидер» — команда, которая одна стоит на первом месте: у неё больше очков, чем у всех других. Сейчас единоличный лидер — «Динамо».

единоличный лидер = le seul leader du classement.

ПИСЬМА ЧИТАТЕЛЕЙ

«Здравствуйте! Я учу русский язык в Пекине. У нас снег бывает редко, а я очень жду первый снег — как москвичи!» — Ли (пример от редакции)

Exemple fictif de la rédaction. VOL.2 : vraies lettres et meilleurs textes !

ФРАЗЫ НЕДЕЛИ • Phrases de la semaine (mot pour mot, de cette édition)

«Первый снег может выпасть уже на этой неделе»

La première neige peut tomber dès cette semaine. (Страница 1)

«Прогнозы расходятся: один синоптик обещает снег в среду, а другой — мокрый снег в конце октября»

Les prévisions divergent : l'un promet de la neige mercredi, l'autre de la neige fondante fin octobre. (Страница 2)

«Когда на улице плюс пять — семь градусов, пора менять резину»

Quand il fait plus cinq — sept degrés dehors, il est temps de changer les pneus. (Страница 2)

«Друзья мои, прекрасен наш союз!»

Du « 19 octobre » de Pouchkine : Amis, que notre union est belle ! (Страница 3)

«В четверг в кино выходят сразу четыре сказки»

Jeudi, quatre contes sortent au cinéma d'un coup. (Страница 3)

«Динамо — единоличный лидер: у него 25 очков»

Le Dynamo — seul leader : 25 points. (Страница 4)

«В субботу, 31 октября, Москва празднует Хэллоуин»

Samedi 31 octobre, Moscou fête Halloween. (Страница 5)

«Каникулы получаются длинными: двенадцать дней подряд»

Les vacances seront longues : douze jours d'affilée. (Страница 6)

СЛЕДУЮЩАЯ НЕДЕЛЯ • La semaine prochaine (VOL.2)

Кто победил в дерби ЦСКА — «Спартак»? И выпал ли первый снег? В среду, 28 октября, — День бабушек и дедушек, а в субботу — Хэллоуин. И главное: начинаются каникулы! Плюс ваши письма и лучшие сочинения со страницы 8. До понедельника!

ТЕСТ И ОТВЕТЫ • Test et réponses

A • ХРОНИКА НЕДЕЛИ

B1 113.
Первый снег в Москве ждут 21–23 ___. (A. октября · B. ноября)

B1 114.
Каникулы начинаются в субботу ___ октября. (A. 24 · B. 26)

B1 115.
День лицеиста — ___ октября. (A. 19 · B. 18)

B1 116.
В четверг в кино выходят ___ сказки. (A. три · B. четыре)

B1 117.
Дерби ЦСКА — «Спартак» будет в ___. (A. воскресенье · B. пятницу)

B1 118.
Билет на UNDR Halloween стоит ___ рублей. (A. 900 · B. 500)

B1 119.
4 ноября — День народного ___. (A. единства · B. отца)

B1 120.
Резину меняют при температуре плюс пять — ___ градусов. (A. семь · B. десять)

B • ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

A2 121.
Когда был День отца? A. 18 октября · B. 19 октября · C. 28 октября

A2 122.
Сколько лет назад открылся лицей? A. 200 · B. 215 · C. 100

A2 123.
У какой команды 24 очка? A. «Динамо» · B. «Спартак» · C. «Зенит»

B1 124.
Когда начинается 12-й тур? A. в пятницу, 23 октября · B. в воскресенье · C. в понедельник

B1 125.
Конкурс костюмов в Reels идёт с… A. 1 октября · B. 22 октября · C. 31 октября

A2 126.
Когда День бабушек и дедушек? A. 25 октября · B. 28 октября · C. 4 ноября

B2 127.
Каникулы по рекомендации министерства заканчиваются… A. 3 ноября · B. 4 ноября · C. 26 октября

B1 128.
Что делают дачники в конце октября? A. открывают сезон · B. закрывают дачный сезон · C. покупают дачу

C • ЧИТАЙТЕ И ОТВЕЧАЙТЕ

Антон учится в школе в Москве. На этой неделе он каждый день смотрит прогноз погоды: он очень ждёт первый снег. В пятницу у Антона последний учебный день, а в субботу начинаются каникулы. В воскресенье он будет смотреть дерби с папой: они болеют за «Спартак». А в четверг Антон пойдёт с классом в кино — на новую сказку.

A2 129.
Что Антон смотрит каждый день? A. телевизор · B. прогноз погоды · C. таблицу

A2 130.
Когда у Антона последний учебный день? A. в четверг · B. в пятницу · C. в субботу

A2 131.
За кого болеют Антон и его папа? A. за ЦСКА · B. за «Динамо» · C. за «Спартак»

B1 132.
Куда Антон пойдёт в четверг? A. в кино · B. на дачу · C. на футбол

D • СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

A2 133. Former la phrase
первый снег / может выпасть / на этой неделе → ___

A2 134. Former la phrase
мы / ждём / первый снег → ___

B1 135. Former la phrase
в воскресенье / будет / главное дерби → ___

B1 136. Former la phrase
ученики / отдыхают / двенадцать дней → ___

E • ПЕРЕВЕДИТЕ

A2 137. Traduire en français
В воскресенье ЦСКА играет со «Спартаком». → ___

B1 138. Traduire en français
Синоптики обещают мокрый снег в конце октября. → ___

B1 139. Traduire en russe
Les vacances commencent samedi — douze jours en tout. → ___

B2 140. Traduire en russe
Je souhaite à mon papa une bonne fête des pères ! → ___

F • СЛОВА НЕДЕЛИ

B2 141–144. Associer

141. похолодает
142. рекомендация
143. единоличный лидер
144. шиномонтаж

a. место, где меняют резину на машине
b. команда, которая одна на первом месте
c. станет холодно
d. совет, а не приказ

G • ДИАЛОГ В КИНО

B1 145.
— Здравствуйте! Два ___ на «Морозко», пожалуйста. (A. билета · B. костюма)

B1 146.
— На какой день? — На ___, 22 октября. (A. четверг · B. пятницу)

B1 147.
— Хорошо. А фильм для детей? — Да, это ___. (A. сказка · B. дерби)

B1 148.
— Спасибо! До ___ в четверг! (A. встречи · B. утра)

B1 149.
— До встречи! Хорошего ___! (A. фильма · B. просмотра)

H • НАПИШИТЕ САМИ

Exercice d'écriture (sans solution unique) ; le texte modèle (82 mots) est ci-dessous.

B1 150. Écrire
«Мои каникулы» Напишите 80–100 слов: когда начинаются ваши каникулы, что вы будете делать и куда поедете?

Пример: Мои каникулы начинаются в субботу, 24 октября, и длятся двенадцать дней. Сначала я буду спать долго и отдыхать дома. В воскресенье мы с папой будем смотреть дерби: ЦСКА играет со «Спартаком». В понедельник мы поедем к бабушке и дедушке в деревню: там уже холодно, и, может быть, будет первый снег. В среду, 28 октября, я поздравлю бабушку и дедушку с их праздником. А 31 октября я надену костюм и пойду на Хэллоуин с друзьями. Я очень жду эти дни! Вот такие каникулы!

ОТВЕТЫ • Réponses — classées par page ; cherchez votre numéro

Chaque réponse avec une courte note en français • ✓ = exercice à texte modèle

— СТРАНИЦА 1 —

1. снег — первый снег = la première neige
2. 23 — Prévisions : du 21 au 23
3. учебный — последний учебный день = le dernier jour de classe
4. двенадцать — 12 jours = двенадцать дней
5. «Спартаком» — Derby : ЦСКА — «Спартак» ; со + instrumental
6. выходят — выходить → выходят (présent, 3e personne du pluriel)
7. B — Prévisions : du 21 au 23
8. B — Le 24 octobre est un samedi
9. C — Les vacances durent 12 jours
10. A — Le derby du dimanche : ЦСКА — «Спартак»

— СТРАНИЦА 2 —

11. B — Prévisions : du 21 au 23
12. B — Les prévisions se contredisent — voir page 2
13. A — La première neige fond vite
14. B — On change les pneus à +5…+7 degrés
15. C — La fête des pères était le 18 octobre
16. похолодает — похолодать → похолодает (futur)
17. выпадет — выпасть → выпадет
18. мокрый — мокрый снег = la neige fondante
19. шарф — шапка et шарф : des vêtements d'hiver
20. очереди — Pluriel de очередь : очереди
21. 24 — Le 24 octobre est un samedi
22. третье — le troisième dimanche : третье воскресенье
23. 25 — Le 25 octobre est un dimanche
24. шестой — pour la sixième fois depuis 2021 : шестой раз
25. b — Fête des pères b
26. d — Anniversaire d
27. c — Nouvel An c
28. a — Souhait de santé a

— СТРАНИЦА 3 —

29. B — La journée du lycéen est le 19 octobre
30. A — Le lycée a ouvert en 1811
31. B — Pouchkine était de la première promotion
32. C — Quatre contes sortent le jeudi
33. A — Parce que les vacances commencent samedi
34. открылся — открыться → открылся (passé, masculin)
35. учился — учиться → учился
36. написал — написать → написал
37. читают — читать → читают (pluriel)
38. режиссёра — фильм + génitif : режиссёра
39. b — «Морозко» b
40. d — «Сказка о потерянном времени» d
41. c — «Чудо-Юдо» c
42. a — «Королевство кривых зеркал» a
43. Лицей открылся в 1811 году. — Sujet + verbe + moment
44. Пушкин учился в лицее. — Sujet + verbe + lieu
45. В четверг выходят четыре сказки. — Le moment d'abord, le verbe en deuxième position
46. Ученики читают стихи Пушкина. — Attention au génitif : стихи Пушкина

— СТРАНИЦА 4 —

47. B — Le derby a lieu dimanche
48. B — Le derby commence à 16 h 00
49. C — Le Dynamo mène le classement
50. A — Le Spartak a 23 points
51. B — Rodina — Orenbourg : 2:2
52. 25 — Le Dynamo a 25 points
53. 24 — Le Zénith a 24 points
54. третий — troisième : третий (nominatif, masculin)
55. пятницу — в + accusatif pour le jour de la semaine : в пятницу
56. восемь — huit matches par journée : восемь матчей
57. b — Dynamo b
58. a — Zénith a
59. d — Spartak d
60. c — Rodina et Orenbourg c
61. будет играть — Futur : будет играть
62. победило — победить → победило (passé, neutre)
63. закончился — закончиться → закончился
64. ждут — ждать → ждут (3e personne du pluriel)

— СТРАНИЦА 5 —

65. B — Halloween est le 31 octobre
66. C — Le 31 octobre est un samedi
67. A — Le concours de déguisements court depuis le 1er octobre
68. B — Le billet coûte 900 roubles
69. A — La journée des grands-parents est le 28 octobre
70. костюмы — костюмы = les déguisements
71. парад — парад костюмов = un défilé de déguisements
72. 23:00 — La soirée commence à 23 h 00
73. бабушек — День бабушек и дедушек
74. фонарь — фонарь из тыквы = une lanterne-citrouille
75. b — Sorcière b
76. d — Vampire d
77. c — Fantôme c
78. a — Citrouille a
79. Мы покупаем билеты на вечеринку. — Verbe + objet + direction
80. Конкурс костюмов идёт с первого октября. — Sujet + verbe + moment
81. Из тыквы делают фонарь. — из + génitif : из тыквы
82. В среду я позвоню бабушке. — Le moment d'abord ; позвонить + datif

— СТРАНИЦА 6 —

83. C — 12 jours en tout
84. 3 — Les vacances recommandées finissent le 3 novembre
85. B — Données d'exercice : la plupart vont chez leurs grands-parents
86. 22 — Données d'exercice : 22 %
87. 28 — Données d'exercice : 28 %
88. B — Le 4 novembre est la Journée de l'unité nationale
89. рекомендация — рекомендация = une recommandation
90. слушают — слушать → слушают
91. триместрами — с + instrumental : с триместрами
92. закрывают — закрывать сезон = clore la saison
93. бабушкам — к + datif pluriel : к бабушкам
94. 5 — Le 5 novembre, l'école recommence
95. десять — environ dix ans : за десять лет
96. 22 — Les contes sortent le 22 octobre
97. Каникулы начинаются 24 октября и длятся до 4 ноября. — Relier avec и et длятся
98. Даты — только рекомендация, поэтому школы могут выбирать свои даты. — поэтому = c'est pourquoi
99. Дети отдыхают, а родители работают. — a marque l'opposition
100. Семьи едут в путешествие или к бабушкам. — или = ou

— СТРАНИЦА 7 —

101. похолодает — похолодает = la température baisse
102. мокрый — мокрый снег = la neige fondante
103. B — растает = devient de l'eau
104. выпадет — выпасть → выпадет
105. уроков — без + génitif : без уроков
106. праздником — с + instrumental : с праздником
107. днём — с + instrumental : с днём
108. B — La bonne forme : с праздником
109. По — по прогнозу = selon les prévisions
110. обещают — обещать → обещают
111. B — вероятно = sans doute, probablement
112. расходятся — прогнозы расходятся = les prévisions se contredisent

— СТРАНИЦА 8 —

113. A — La première neige : du 21 au 23
114. A — Les vacances commencent le 24 octobre
115. A — La journée du lycéen est le 19 octobre
116. B — Quatre contes
117. A — Le derby a lieu dimanche
118. A — Le billet coûte 900 roubles
119. A — La Journée de l'unité nationale est le 4 novembre
120. A — On change les pneus à +5…+7 degrés
121. A — La fête des pères était le 18 octobre
122. B — Ouvert en 1811, il y a 215 ans
123. C — Le Zénith a 24 points
124. A — La 12e journée commence vendredi
125. A — Le concours court depuis le 1er octobre
126. B — La journée des grands-parents est le 28 octobre
127. A — Les vacances recommandées finissent le 3 novembre
128. B — Ils clôturent la saison à la datcha
129. B — Anton regarde les prévisions météo
130. B — Son dernier jour de classe est vendredi
131. C — Ils soutiennent le Spartak
132. A — Jeudi, il va au cinéma
133. Первый снег может выпасть на этой неделе. — Sujet + groupe verbal + moment
134. Мы ждём первый снег. — Sujet + verbe + objet
135. В воскресенье будет главное дерби. — Le moment d'abord, le verbe en deuxième position
136. Ученики отдыхают двенадцать дней. — Sujet + verbe + durée
137. Le dimanche, le CSKA joue contre le Spartak. — Comparez page 4
138. Les services météo promettent de la neige fondante pour la fin octobre. — мокрый снег = la neige fondante
139. В субботу начинаются каникулы — всего двенадцать дней. — Attention au cas : двенадцать дней
140. Поздравляю папу с Днём отца! — поздравляю + с + instrumental
141. c — il fera froid c
142. d — une recommandation d
143. b — le seul leader b
144. a — le montage de pneus a
145. A — два билета = deux billets
146. A — Le 22 est un jeudi
147. A — C'est un conte de fées
148. A — до встречи = à bientôt
149. B — хорошего просмотра = bon film
150. ✓ Le texte modèle se trouve dans la section H de cette page (82 mots)